

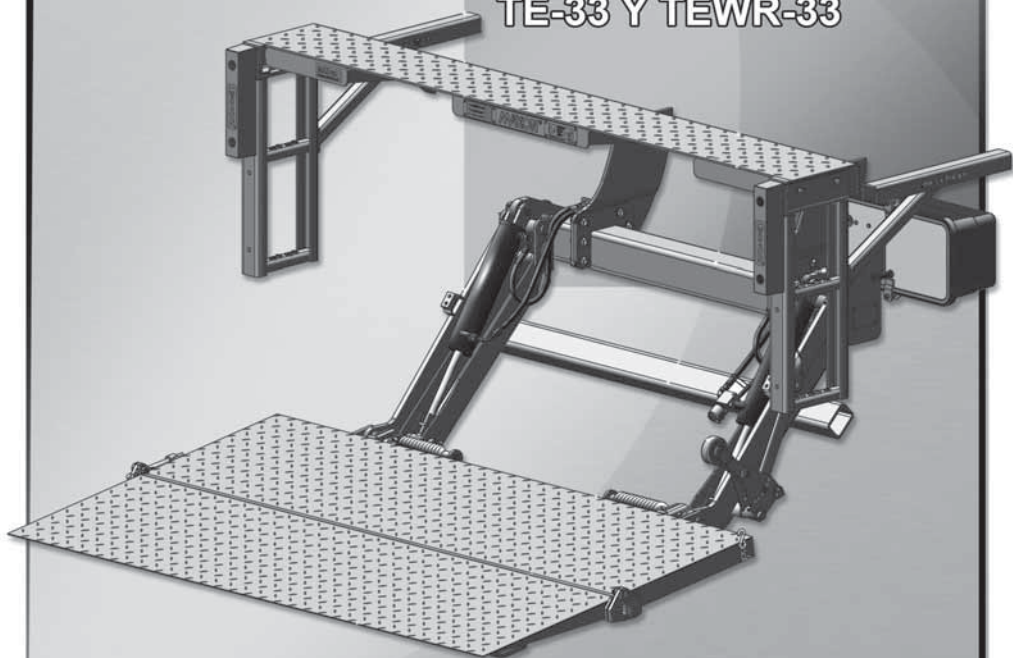
MS-17-11
REV. B
ABRIL 2020

MAXON®

TE-25DC Y TE-33

MANUAL DE OPERACIÓN

TE-25DC Y TEWR-25DC
TE-33 Y TEWR-33



Visite www.maxonlift.com para consultar el mantenimiento y las partes de su elevador **TE-25DC** o **TE-33**. Seleccione **PRODUCTOS**, **TUK-A-WAY** y **TE-25DC/TE-33**. Abra el **Manual de Mantenimiento** en la ventana **Documentación del Producto**. Para partes, seleccione **PORTAL DE PARTES**, **TUK-A-WAY** y **TE-25DC/TE-33**.

CONSERVE ESTE MANUAL EN LA CABINA DEL VEHÍCULO

Registre su elevador hidráulico en línea en www.maxonlift.com/html/services/reg.htm. Obtenga copias gratis de otros manuales referentes a este modelo de elevador, visite el sitio de internet www.maxonlift.com o llame al Servicio al cliente (800) 227 4116.

© 2020 MAXON Lift Corp.

TABLA DE CONTENIDO

SUMARIO DE CAMBIOS: MS-17-11, REVISIÓN B	4
ADVERTENCIAS	6
TERMINOLOGÍA DEL ELEVADOR HIDRÁULICO.....	7
INSPECCIÓN RECOMENDADA DE OPERACIÓN DIARIA ..	8
ETIQUETAS: TE-25DC Y TE-33	10
ETIQUETAS Y PLACAS	12
ETIQUETAS: TEWR-25DC Y TEWR-33	14
ETIQUETAS Y PLACAS	16
ADVERTENCIA DEL USO DE MONTACARGAS	18
RECOMENDACIÓN PARA OPERAR EN LA CALLE	19
OPERACIÓN	20

SUMARIO DE CAMBIOS: MS-17-11, REVISIÓN B

PÁGINA	DESCRIPCIÓN DEL CAMBIO
Portada	Se actualizó la REV. y la fecha de liberación.
10, 12	Se actualizó la etiqueta con las INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN a la última con el código QR. Se agregó la nueva etiqueta bilingüe con código QR en el Portal de Partes.

ESTA PÁGINA SE HA DEJADO EN BLANCO

ADVERTENCIA

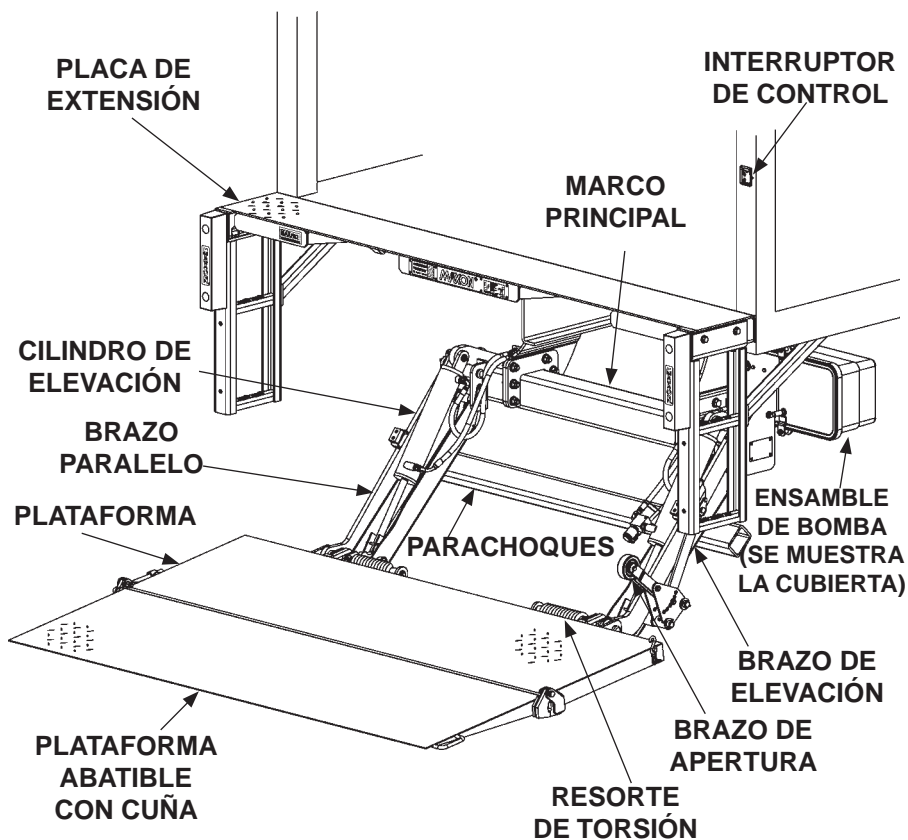
1. Operar de manera incorrecta este elevador hidráulico puede provocar lesiones muy serias. Atienda a todas las **ADVERTENCIAS** e instrucciones de operación de este manual. No permita que personas sin la capacitación adecuada ni niños operen este elevador hidráulico. Si necesita reemplazar este **Manual de Operación** o copias adicionales, contáctenos en la siguiente dirección:

MAXON Lift Corp.
11921 Slauson Ave
Santa Fe Springs, CA 90670
(800) 227-4116

NOTA: Las versiones (y reemplazos) de manuales más actualizados, las puede descargar en el sitio web de Maxon en **www.maxonlift.com**.

2. No exceda la capacidad de carga de los elevadores hidráulicos, cuyo valor es de **2500 lbs [1134 kg]** para todos los modelos **TE-25DC** y **3300 lb [1500 kg]** para todos los modelos del **TE-33**.
3. No exponga ninguna parte del cuerpo bajo, entre o alrededor de las partes móviles o mecanismo del elevador; entre la plataforma y el suelo (o la carrocería) ya que existe un peligro de quedar atrapado durante la operación del elevador hidráulico.
4. Tome en consideración la seguridad de transeúntes y objetos circundantes mientras opera el elevador. Permanezca parado a un lado de la plataforma mientras esté operando el elevador hidráulico. Asegúrese que el área requerida para el elevador esté libre de obstáculos mientras opera el elevador hidráulico.
5. Cumpla con todas las instrucciones y advertencias señaladas en cada una de las etiquetas adheridas al elevador.
6. Mantenga las etiquetas legibles y limpias. Reemplace cualquier etiqueta faltante o ilegible. **Maxon proporciona el reemplazo de etiquetas sin costo.**
7. **Nunca opere un montacargas sobre la plataforma del elevador.**
8. No mueva el vehículo, a menos que el elevador esté correctamente guardado.
9. **Guarde correctamente la plataforma cuando no esté en uso. Una plataforma desplegada representa un peligro para transeúntes y vehículos circundantes.**
10. Un elevador instalado correctamente deberá operar suave y razonablemente silencioso. El único ruido notorio proviene de la bomba al elevar la plataforma. Si se escuchan chirridos, chasquidos y rasguños; corrija el problema antes de seguir operando el Elevador.
11. Sobre todo, **UTILICE EL SENTIDO COMÚN** al operar este elevador.
12. Nunca utilice un teléfono celular al operar el elevador hidráulico.

TERMINOLOGÍA DEL ELEVADOR HIDRÁULICO



INSPECCIÓN RECOMENDADA DE OPERACIÓN DIARIA

NOTA: Antes de inspeccionar el elevador, estacione el vehículo sobre terreno plano y coloque el freno.

NOTA: Si después de inspeccionar el elevador se detecta alguna anomalía, no opere la unidad hasta que el elevador haya recibido el servicio y reparación por parte de un mecánico calificado.

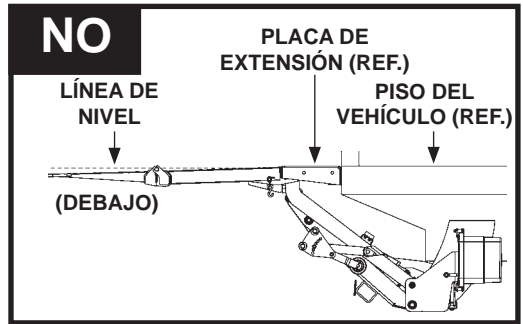
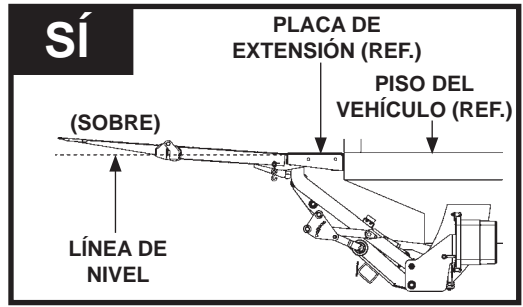
Antes de operar el elevador, el operador debe de realizar lo siguiente:

- Verifique que la batería tenga carga completa, que las conexiones de las terminales estén limpias y ajustadas.
- Asegúrese que el interruptor de la cabina esté en la posición de **ENCENDER (ON)**, en caso de estar equipado.
- Compruebe que la cubierta de la bomba esté atornillada de forma segura y sin daños. Inspeccione en busca de fugas en la caja de la bomba y las líneas hidráulicas.
- Compruebe que el interruptor de control esté en su lugar y sin daños.
- Inspeccione en busca de fracturas o partes dobladas en la placa de extensión. También asegúrese que todos los tornillos, tuercas y arandelas estén en su lugar, sin daños y que la placa de extensión esté limpia (sin aceite, escombros o corrosión).
- Inspeccione que todas las etiquetas estén colocadas (consulte la hoja de **ETIQUETAS**). Asegúrese que estén legibles, limpias y sin daños.

Siga las instrucciones de operación en el manual para descender el elevador al suelo, despliegue la plataforma y la plataforma abatible.

- Inspeccione el marco principal, brazos de elevación, paralelos y de apertura en busca de fracturas y partes dobladas. Verifique que los rodillos de los brazos de apertura rueden sin problema. También, asegúrese que todos los pernos, chavetas y pasadores estén colocados y sin daños.
- Verifique que el marco principal, brazos de elevación, paralelos y de apertura estén limpios (sin aceite, escombros o corrosión).
- Inspeccione en busca de fugas en los sellos de los cilindros y conexiones de mangueras. Siga las mangueras (o líneas de retorno para elevadores con descenso por gravedad) desde los cilindros hasta la caja de la bomba. Asegúrese que todas las mangueras estén conectadas por ambos extremos, sin fisuras, desgaste, ni fugas de fluido.

- ❑ Con la plataforma desplegada y elevada a nivel de cama, verifique que el borde exterior de la plataforma esté al nivel o hasta 1" [2 cm] sobre el nivel de cama (**ilustración Sí**). Si el borde exterior de la plataforma luce como la **ilustración Sí**, puede operar el elevador. Si el borde exterior está por debajo del nivel y la plataforma luce como la **ilustración NO**, no opere el elevador. (Consulte la **NOTA** al inicio de **INSPECCIÓN DE OPERACIÓN DIARIA**).



- ❑ Inspeccione la plataforma y la plataforma abatible en busca de fisuras, agujeros y partes dobladas sobre la superficie de transporte y las placas laterales. También, asegúrese que las barras de torsión, resortes, tornillos, tuercas y arandelas estén colocadas y sin daños.
- ❑ Asegúrese que la superficie de transporte de la plataforma y la plataforma abatible estén limpias (sin aceite, escombros o corrosión).

Siga las instrucciones de operación de este manual para operar un ciclo completo del elevador sin carga. Eleve la plataforma al nivel del piso del vehículo. Luego, descienda la plataforma a nivel del suelo.

- ❑ Cuando el elevador esté en operación, esté atento a sonidos inusuales, movimiento agitado o desnivelado de la plataforma.

Si no se requiere de servicio o reparación (o ya se llevaron a cabo), guarde el elevador hidráulico.

ETIQUETAS: TE-25DC Y TE-33

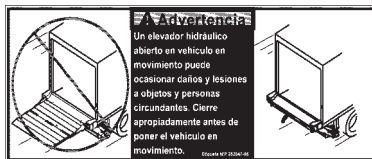
NOTA: Antes de colocar las etiquetas, asegúrese que la superficie esté libre de residuos, suciedad o corrosión. Limpie de ser necesario.

UP
ARRIBA

ETIQUETA ARRIBA
N/P 299038-01

DOWN
ABAJO

ETIQUETA ABAJO
N/P 299038-01



ETIQUETA DE ADVERTENCIA DE GUARDADO
N/P 282847-05

LA CAPACIDAD MÁXIMA DE ESTE ELEVADOR ES
LBS [] KG
SIEMPRE QUE LA CARGA ESTÉ CENTRADA EN LA PLATAFORMA TRANSPORTADORA.

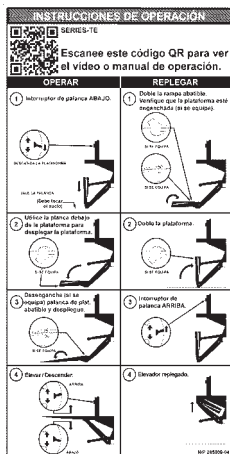
ETIQUETA DE CAPACIDAD (CONSULTE LA TABLA 11-1)

ETIQUETA "F"

ETIQUETA "B"

ETIQUETA "A"

ETIQUETA "C"



ETIQUETA DE INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN
N/P 285800-04



ETIQUETA DE PARTES CON CÓDIGO QR
N/P 299348-03 (TE-33)
N/P 299348-04 (TE-25DC)

FIG. 10-1

Instrucciones de seguridad

Lea todas las etiquetas y el Manual de operación antes de operar este elevador

1. No manipule este elevador hasta que haya recibido la capacitación adecuada; haya leído y familiarizado con las instrucciones de operación.
2. Asegúrese que el vehículo esté estacionado de manera adecuada y con freno de seguridad antes de iniciar la operación del elevador hidráulico.
3. Siempre inspeccione este elevador asegurándose tenga el mantenimiento adecuado y ningún signo de daño.
4. No lo sobrecargue.
5. Asegúrese que la zona donde se desplegará la plataforma esté despejada antes de desplegarla o replegarla.
6. Asegúrese que la zona de la plataforma y área circundante estén despejadas en cualquier momento de la operación del elevador hidráulico.
7. Este elevador hidráulico está destinado exclusivamente a operaciones de carga y descarga. No lo utilice para ningún otro propósito.

(A)

⚠ Advertencia

Lea detenidamente la siguiente información

- La operación inadecuada de este elevador puede provocar lesiones graves. En caso de no contar con una copia del instructivo de operación, solicítela a su patrón, distribuidor o arrendador antes de operar este elevador.
- No operar si detecta señales de mantenimiento deficiente, daño a partes vitales, o plataforma resbalosa hasta que se hayan corregido estas deficiencias.
- En caso de utilizar una transpaleta manual, asegúrese de poder maniobrarla con seguridad.
- No use montacargas sobre este elevador.
- Nunca exponga ninguna parte del cuerpo bajo, entre o alrededor de las partes del mecanismo del elevador, entre la plataforma, suelo o camión que pueda quedar atrapada.
- Si otra persona permanece en el elevador junto a usted, asegúrese de no estar en peligro de colisión con cualquier obstáculo en movimiento o potencialmente desplazable.
- **HAGA USO DEL SENTIDO COMÚN.**
- Si la carga no parece estar colocada de manera segura, no active el elevador.

Visite nuestra página web www.maxonlift.com para descargar copias gratuitas de manuales de este modelo de elevador hidráulico, o llame a nuestro Servicio al cliente (800) 227-4116.

(C)



⚠ Advertencia

Existe riesgo de caer desde o ser prensado por el elevador. Mantenga manos y pies fuera de las zonas de pliegue. Asegúrese de tener la carga estable y usted parado firmemente sobre el elevador.

(B)

Lea y comprenda todas las instrucciones y ADVERTENCIAS previa operación

⚠ Precaución

Siempre manténgase fuera del área de la plataforma. (F)

HOJA DE ETIQUETAS
N/P 282522-02
FIG. 11-1

MODELO	ETIQ. N/P	CAPACIDAD
TE-25DC	220382-02	2500 LIBRAS [1134 KG]
TE-33	220388-06	3300 LIBRAS [1500 KG]

ETIQUETAS DE CAPACIDAD
TABLA 11-1

ETIQUETAS Y PLACAS

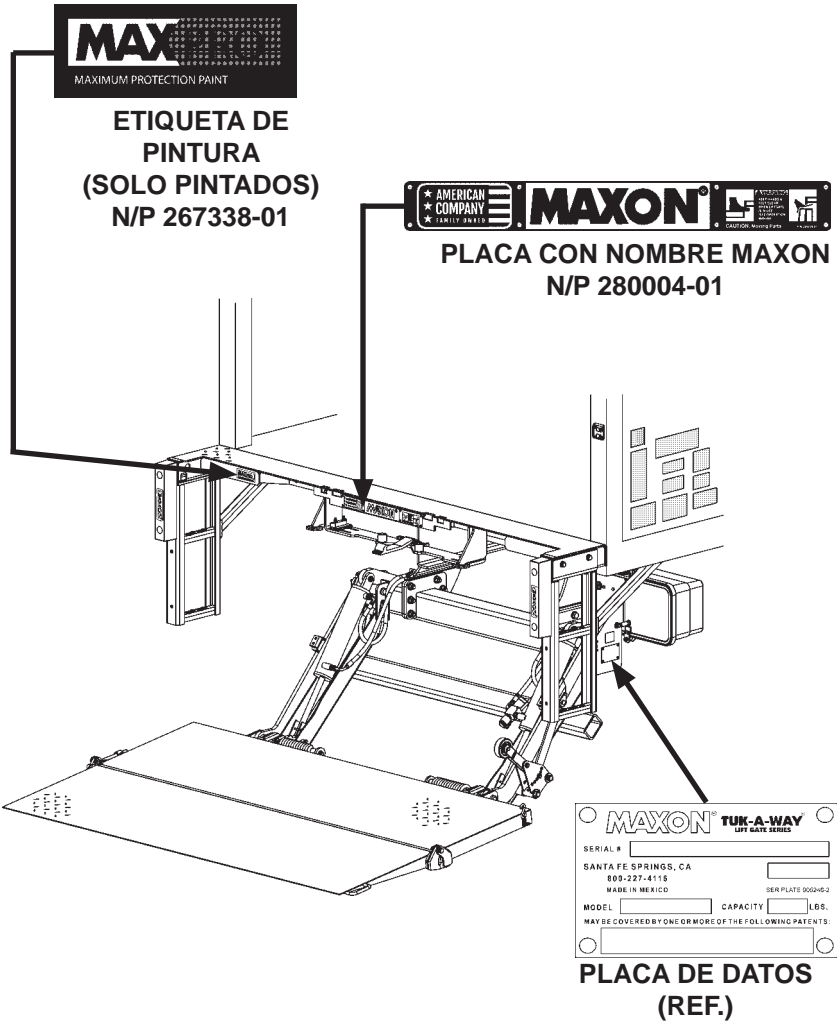


FIG. 12-1

ESTA PÁGINA SE HA DEJADO EN BLANCO

ETIQUETAS: TEWR-25DC Y TEWR-33

NOTA: Antes de colocar las etiquetas, asegúrese que la superficie esté libre de residuos, suciedad o corrosión. Limpie de ser necesario.

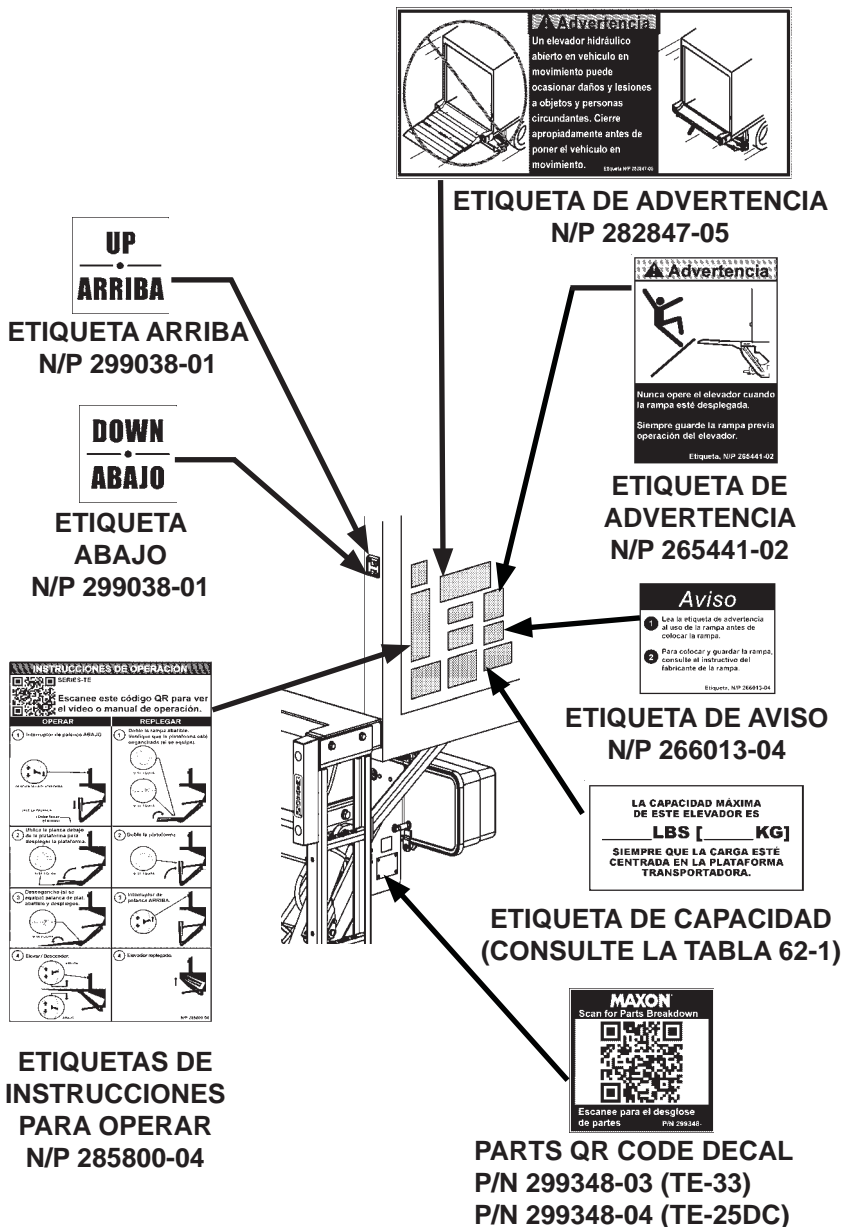


FIG. 14-1

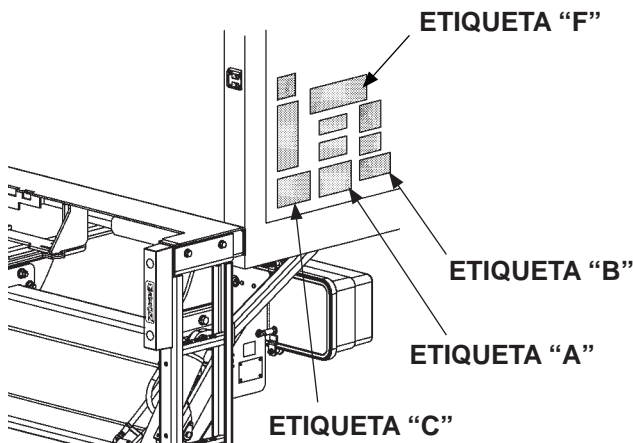


FIG. 15-1

Instrucciones de seguridad

Antes de operar el elevador, lea el manual de operación y etiquetas adheridas.

1. No manipule este elevador hasta que haya recibido la capacitación adecuada; haya leído y esté familiarizado con las instrucciones de operación.
2. Asegúrese que el vehículo esté estacionado de manera adecuada y con freno de seguridad antes de iniciar la operación del elevador hidráulico.
3. Siempre inspeccione este elevador hidráulico asegurándose tenga el mantenimiento adecuado y ningún signo de daño. No operar en caso contrario.
4. No lo exceda el límite de carga máxima del elevador hidráulico.
5. Asegúrese que la zona donde se desplegará la plataforma esté despejada antes de desplegar o plegar la plataforma.
6. Asegúrese que la zona de la plataforma y área de carga/descarga, estén despejadas en cualquier momento de la operación del elevador hidráulico.
7. Este elevador hidráulico está destinado exclusivamente a operaciones de carga y descarga. No lo utilice para ningún otro propósito.

(A)

⚠ Advertencia

Lea detenidamente la siguiente información

- La operación inadecuada de este elevador puede provocar serios daños a la persona. En caso de no contar con una copia del instructivo de operación, solicítela a su patrón, distribuidor o arrendador antes de operar este elevador.
- No operar si detecta señales de mantenimiento deficiente, daño a partes vitales, o plataforma resbalosa hasta que sean corregidas estas deficiencias.
- En caso de utilizar una transpaleta manual, asegúrese de poder maniobrarla con seguridad.
- No use montacargas sobre este elevador.
- Nunca exponga ninguna parte del cuerpo bajo, entre o alrededor de las partes del mecanismo del elevador: entre la plataforma, suelo o camión que pueda quedar atrapada.
- Si otro operador permanece en el elevador junto a usted, asegúrese de no estar en peligro de colisión con cualquier obstáculo en movimiento o potencialmente desplazable.
- **HAGA USO DEL SENTIDO COMÚN.**
- Si la carga no parece estar colocada de manera segura, no active el elevador.

Visite nuestra página web www.maxonlift.com para descargar copias gratuitas de manuales de este modelo de elevador hidráulico, o llame a nuestro servicio al cliente (800) 227-4116. A

(C)



⚠ Advertencia

Existe riesgo de caer desde o ser prensado por el elevador.

Mantenga manos y pies fuera de las zonas de pliegue.

Asegúrese de tener la carga estable y usted parado firmemente sobre el elevador.

Lea y comprenda todas las instrucciones y ADVERTENCIAS previa operación (B)



Precaución

Siempre manténgase fuera del área de la plataforma.

(F)

HOJA DE ETIQUETAS N/P 282522-02

MODELO	ETIQ. N/P	CAPACIDAD
TEWR-25DC	220382-02	2500 LIBRAS [1134 KG]
TEWR-33	220388-06	3300 LIBRAS [1500 KG]

ETIQUETAS DE CAPACIDAD TABLA 15-1

ETIQUETAS Y PLACAS

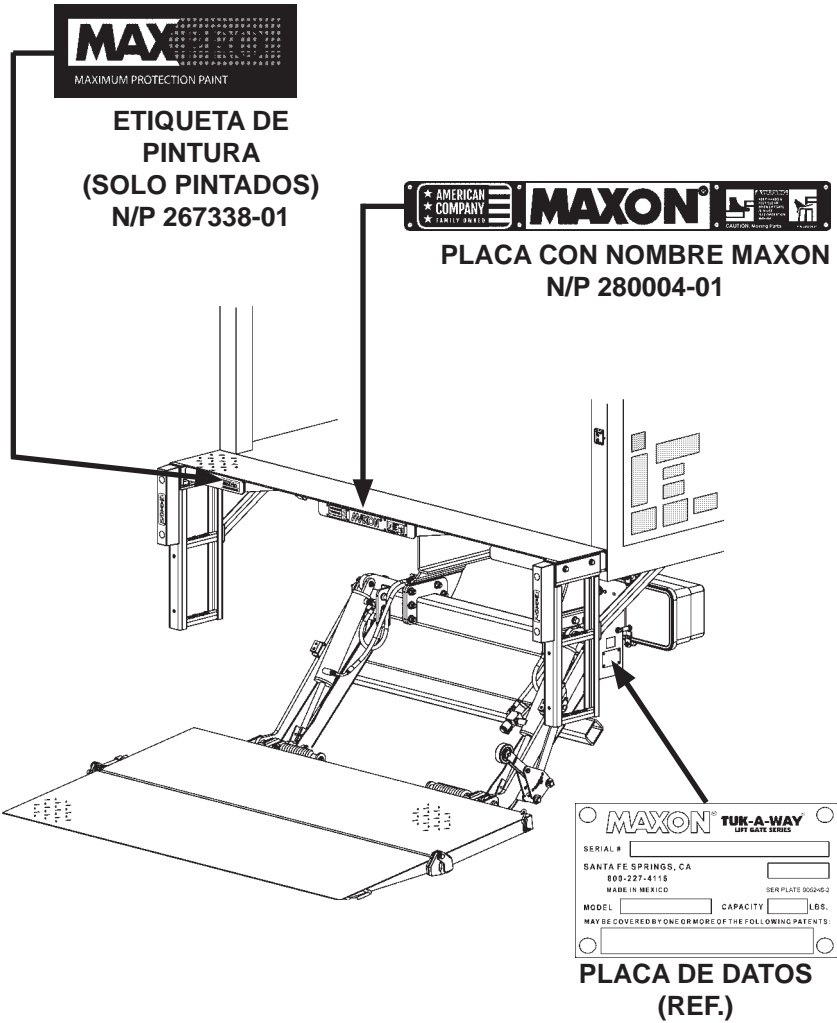


FIG. 16-1

ESTA PÁGINA SE HA DEJADO EN BLANCO

ADVERTENCIA DEL USO DE MONTACARGAS

! ADVERTENCIA
No subir montacargas a la plataforma.

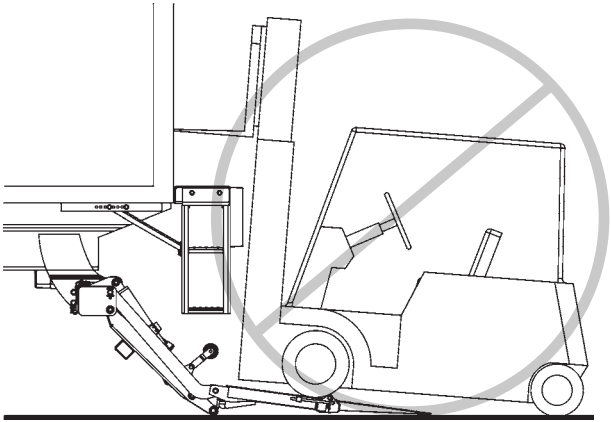
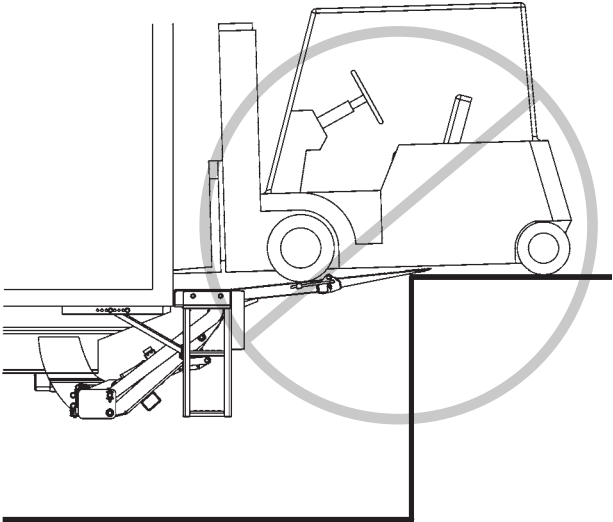


FIG. 18-1

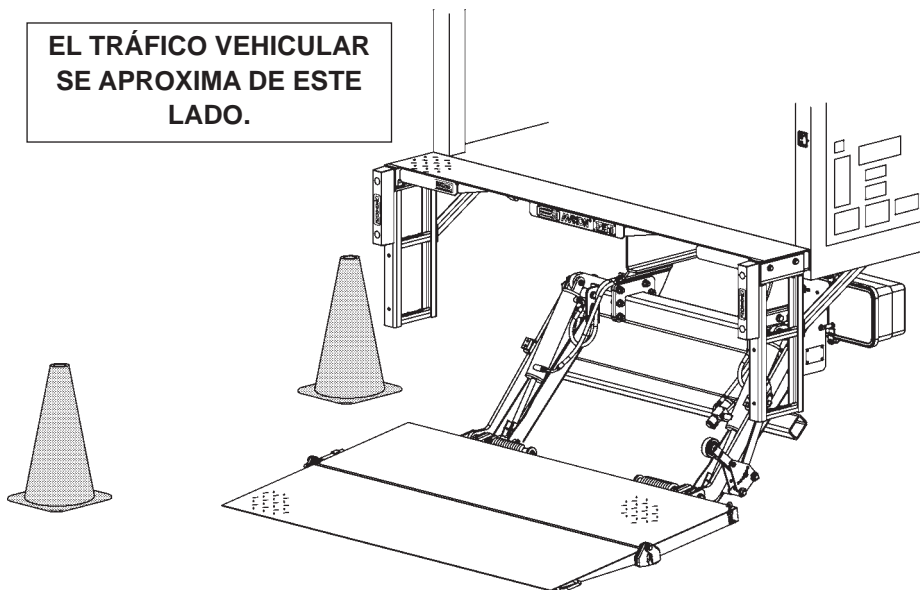
RECOMENDACIÓN PARA OPERAR EN LA CALLE

⚠ ADVERTENCIA

Si se opera el elevador hidráulico al lado de una calle muy transitada, se incrementa la posibilidad de lesiones personales, daños al elevador, carga y vehículo. Si el área de carga/descarga es más notable para el tráfico cercano, puede reducir el riesgo de lesiones y daños.

NOTA: MAXON recomienda colocar al menos 2 conos de tráfico a un lado de la zona de carga/descarga como se ilustra en la figura siguiente. Retire los conos cuando haya guardado la plataforma y antes de poner en circulación el vehículo.

EL TRÁFICO VEHICULAR
SE APROXIMA DE ESTE
LADO.

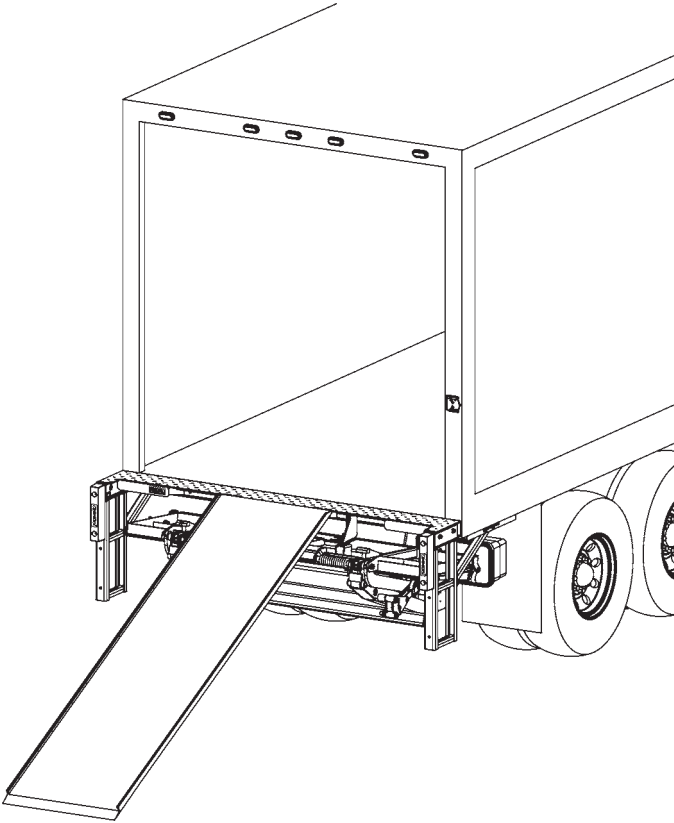


CONOS DE TRÁFICO COLOCADOS A UN LADO DE LA
ZONA DE CARGA/DESCARGA DE LA PLATAFORMA
(SE MUESTRA UN ELEVADOR TE-25DC O TE-33)

FIG. 19-1

OPERACIÓN

NOTA: En vehículos equipados con modelos **TEWR-25DC** o **TEWR-33** consulte las instrucciones del fabricante para el uso de la rampa. Siga todas las **ADVERTENCIAS** y **PRECAUCIONES** que apliquen para la rampa.



**CAMIÓN EQUIPADO CON RAMPA Y ELEVADOR HIDRÁULICO
TEWR-25DC O TEWR-33 (SE MUESTRA EL ELEVADOR GUARDADO
Y LA RAMPA DESPLEGADA)**

FIG. 20-1

PRECAUCIÓN

Si el vehículo está equipado con una rampa, jamás opere el elevador hidráulico con el enganche o la rampa extendidos. Se dañarán la plataforma, el enganche y la rampa. Siempre repliegue el enganche y/o la rampa antes de operar el elevador hidráulico.

1. Colóquese a un lado de la plataforma (**FIG. 21-1A**), accione el interruptor de palanca a la posición **ABAJO** como se muestra en la **FIG. 21-1B**.

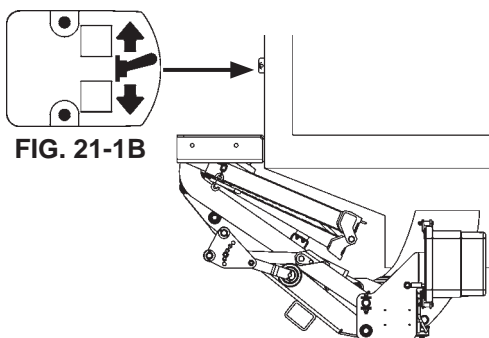
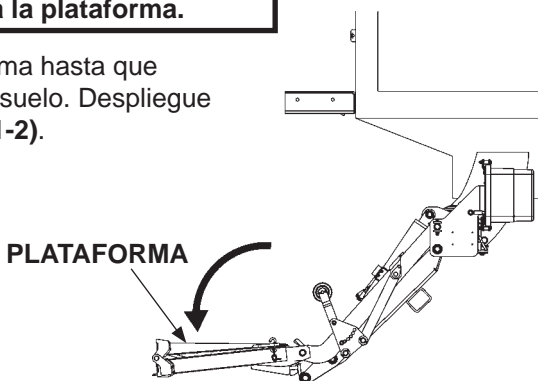


FIG. 21-1A

⚠ ADVERTENCIA

Nunca accione el interruptor de palanca mientras despliega la plataforma.

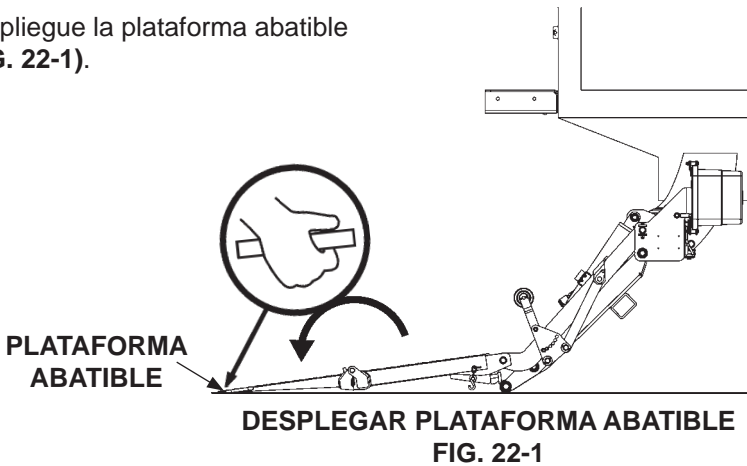
2. Descienda la plataforma hasta que haga contacto con el suelo. Despliegue la plataforma (**FIG. 21-2**).



DESPLEGAR LA PLATAFORMA
FIG. 21-2

OPERACIÓN - Cont.

3. Despliegue la plataforma abatible (FIG. 22-1).



NOTA: Mientras opera el elevador, libere el interruptor de palanca para detener la plataforma.

4. Eleve la plataforma (FIG. 22-2A) accionando el interruptor de palanca en la posición **ARRIBA** (FIG. 22-2B). Espere un segundo antes de liberar el interruptor después de que la plataforma haya alcanzado el nivel de cama. Para descender la plataforma, accione el interruptor de palanca en la plataforma hacia la posición **ABAJO** (FIG. 22-2C).

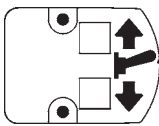


FIG. 22-2B

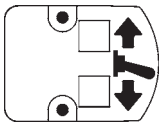


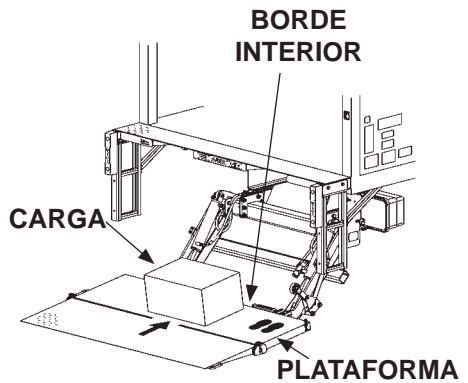
FIG. 22-2C

ELEVAR Y DESCENDER LA PLATAFORMA
FIG. 22-2A

⚠ ADVERTENCIA

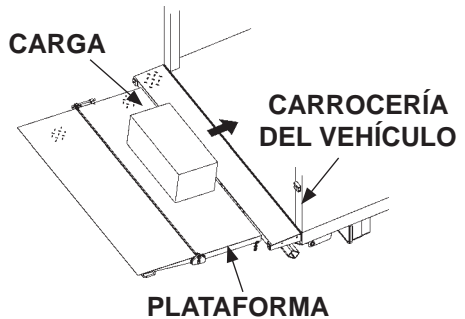
La carga nunca debe sobrepasar los bordes de la plataforma. No coloque la carga en posición inestable sobre la plataforma ni sobrepase el límite permitido de carga del elevador. Al pararse sobre la plataforma verifique que sus pies estén completamente sobre la plataforma sin exceder el borde interior.

5. Cargue la plataforma al nivel de suelo como se muestra en la **FIG. 23-1**. Coloque toda la carga lo más cercano posible al borde interior con la parte más pesada de cada carga de frente al vehículo como se muestra en la **FIG. 23-1**. Si requiere estar parado junto a la carga sobre la plataforma, coloque sus pies sobre las huellas marcadas en la plataforma y cumpla con la **ADVERTENCIA**.



**CARGAR LA PLATAFORMA
A NIVEL DE SUELO
FIG. 23-1**

6. Eleve la plataforma a nivel de cama (**FIG. 23-2**). Transfiera la carga de la plataforma hacia el interior de la carrocería del vehículo.



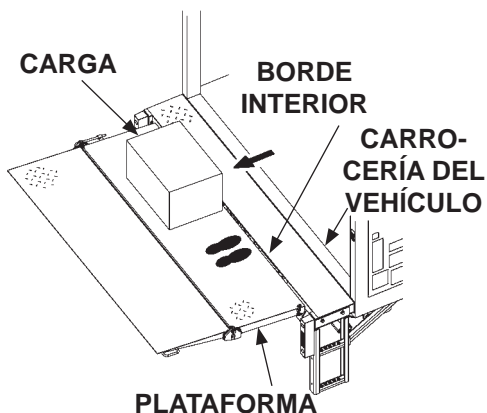
**DESCARGAR LA PLATAFORMA
A NIVEL DE CAMA
FIG. 23-2**

OPERACIÓN - Cont.

⚠ ADVERTENCIA

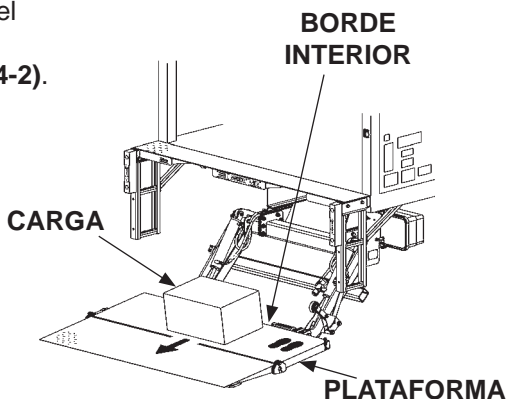
Jalar la carga desde el vehículo hacia la plataforma puede provocar una caída y lesiones graves. Cuando descargue el vehículo, siempre empuje la carga desde el vehículo hacia la plataforma.

7. Cargue la plataforma a nivel de cama de la siguiente manera. Empuje la carga del vehículo hacia su posición correcta sobre la plataforma (**FIG. 24-1**). Coloque toda la carga lo más cercano posible al borde interior con la parte más pesada de cada carga de frente al vehículo como se muestra en la **FIG. 24-1**. Si requiere estar parado junto a la carga sobre la plataforma, coloque sus pies sobre las huellas marcadas en la plataforma y cumpla con la **ADVERTENCIA** mostrada en la página anterior.



**CARGAR PLATAFORMA
A NIVEL DE CAMA
FIG. 24-1**

8. Descienda la plataforma al nivel del suelo (**FIG. 24-2**). Retire la carga de la plataforma (**FIG. 24-2**).



**PLATAFORMA A NIVEL DEL SUELO
FIG. 24-2**

⚠ ADVERTENCIA

Nunca mueva el vehículo a menos que el elevador esté guardado de forma correcta.

9. Antes de poner en circulación el vehículo, prepare el elevador de la siguiente manera. Asegúrese que la carga se haya retirado de la zona de descarga de la plataforma. Si la plataforma está a nivel de cama del vehículo, accione el interruptor de palanca en la posición **ABAJO** como se muestra en la **FIG. 25-1B**. Libere el interruptor de palanca cuando la plataforma toque el suelo (**FIG. 25-1A**).

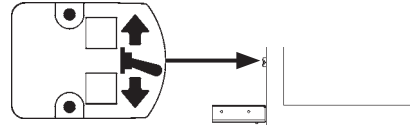
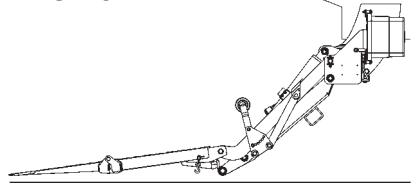


FIG. 25-1B



DESCENDER LA PLATAFORMA
FIG. 25-1A

10. Realice lo siguiente para guardar el elevador. Eleve la plataforma 2" [5 cm] sobre el nivel del suelo (**FIG. 25-2A**) accionando el interruptor de palanca en la posición **ARRIBA** (**FIG. 25-2B**).

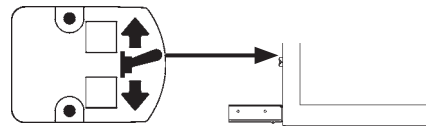
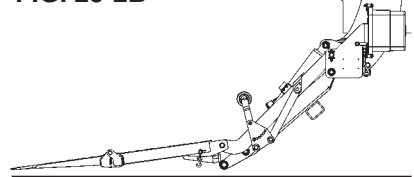


FIG. 25-2B



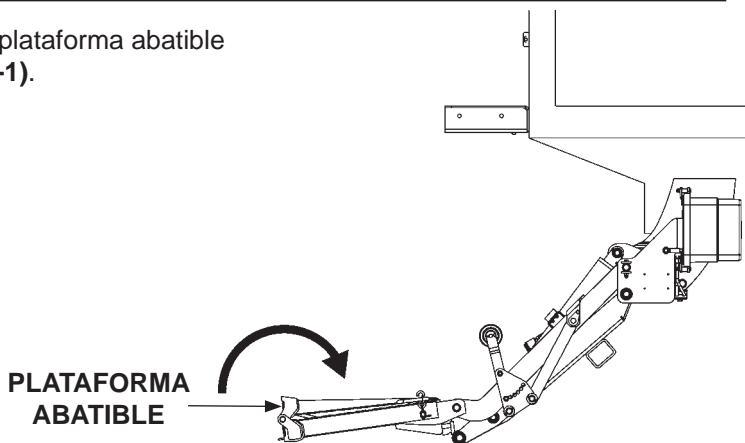
ELEVAR LA PLATAFORMA
FIG. 25-2A

OPERACIÓN - Cont.

⚠ ADVERTENCIA

Aleje las manos de los soportes de la plataforma al replegarla.

11. Doble la plataforma abatible
(FIG. 26-1).

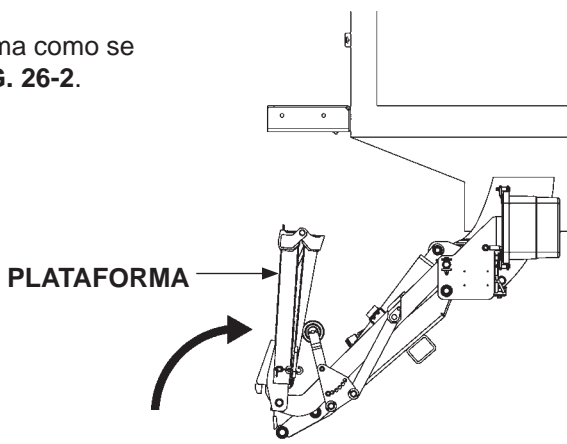


**DOBLAR LA PLATAFORMA ABATIBLE
FIG. 26-1**

⚠ ADVERTENCIA

Mantenga las manos alejadas de la placa de extensión al doblar la plataforma debajo de la placa de extensión.

12. Doble la plataforma como se muestra en la FIG. 26-2.

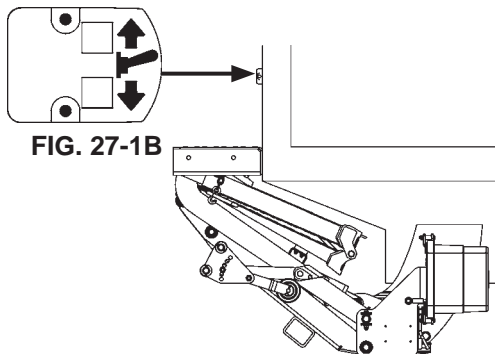


**DOBLAR LA PLATAFORMA
FIG. 26-2**

PRECAUCIÓN

Doble la plataforma con la presión hidráulica.

13. Eleve el elevador utilizando el interruptor de palanca hacia la posición **ARRIBA** (**FIG. 27-1B**). Espere un segundo antes de liberar el interruptor de palanca una vez que haya subido por completo (**FIG. 27-1A**).



ELEVADOR GUARDADO CORRECTAMENTE
FIG. 27-1A

14. El elevador hidráulico está listo para transportarse.

